**Непростая жизнь иностранцев в Италии**

*Не считая бюрократических придирок и пакетов безопасности, дела интеграции мигрантов в Италии идут по благоприятному пути.*

Для каждого иностранца, который выбирает Италию, нелегальная жизнь ­– это почти обязательный этап. Об этом сообщает ASGI – ассоциация юридических миграционных исследований, которая 17 сентября прошлого года в Генуе отпраздновала свое двадцатилетие. На семинаре по вопросам миграционной политики обсуждались вопросы гражданства, бюрократии и интеграции, набор громоздких правил, которые грозят оставить Италию позади других европейских стран.

За последние десять лет произошло серьезное ужесточение норм и правил, – говорит Лоренцо Трукко, президент организации, указывая таким образом на введение понятия «преступление нелегальной миграции». Двадцать лет назад мы не могли себе даже представить возможность принятия такого закона».

Первые положения гипотезы «преступления незаконного въезда в страну» появились в 2002 году утверждением закона «Фини-Босси», который привязал предоставление вида на жительство к обычному трудовому договору. «Это способствовало утилитарному видению присутствия иностранцев в стране, - говорит адвокат Нацзарена Зорзелла, - что в периоды экономического кризиса вынуждает мигрантов, потерявших рабочие места, снова возвращаться к нелегальному проживанию».

По мнению юристов ASGI, самым тревожным нововведением последней миграционной реформы является так называемое интеграционное соглашение. При первом запросе вида на жительство в Италии иностранец подписывает соглашение с государством об обязательствах изучить культуру, язык и конституцию страны. Обучение даст возможность продлить разрешение, но если условия соглашения не соблюдаются, то это может стать причиной незамедлительной аннуляции разрешения на проживание. «Поставить разрешение на проживание в зависимость от подобного типа соглашения означает сделать предметом договора то, что должно быть правом на свободу». – поясняет адвокат Зорзелла.

«Инволюция Италии» – высказался прямо основатель ассоциации, профессор Бруно Наскимбенделл из Миланского государственного университета. Этой фразой он обратил внимание на то, что в Италии гражданство с юридической точки зрения воспринимается как конечная цель, как награда, которая присуждается тем, кто сможет пройти через все тернии строгих правил.

Система правил в Италии противоречит укладу в остальных странах-членах ЕС, где предоставление гражданства определяется как неотъемлемая часть процесса интеграции и является инструментом, стимулирующим участие иммигрантов и их детей в демократическом процессе страны. «В Греции мы утвердили правило, согласно которому после пяти лет легального проживания, иностранцы получают право голосовать в административном порядке и имеют право на получение должности в городской администрации"– объясняет адвокат Джон Алаванос из Юридической ассоциации по делам иностранцев и иммиграции в Афинах.

Проблем хватает и иностранцам, рожденным в Италии. Это подтверждают даже дети второго поколения из ассоциации Rete G2. «Большинство итальянцев не признают в вас соотечественников, даже если мы родились в Италии», – высказался двадцатипятилетний албанец Исмаил Адеми. По его словам, когда у него появится ребенок, ему придется провести его через муки многочисленных очередей, бесконечных сборов документов и поездок между посольствами и полицейскими управлениями». Это проблемы, с которыми ежедневно сталкивается большинство иммигрантов в Италии. Те же препятствия существуют и для учащихся в Италии, вряд ли им удастся получить разрешение проживание при обучении в этой стране, а после окончания учебы у них не будет шансов принять участие в публичных конкурсах на получение работы.

Перевод Котровская Л.В.

2020 г.

**La dura vita degli stranieri in Italia**

*Tra cavilli burocratici e pacchetti sicurezza, la strada dell'integrazione per i migranti è in salita*

Per uno straniero che sceglie il nostro paese la clandestinità è una tappa quasi obbligata. Lo sostiene l’**Asgi**, l’Associazione di studi giuridici sull’immigrazione, che ha celebrato il suo ventesimo anniversario lo scorso 17 settembre a Genova. In un seminario sulle politiche migratorie si è parlato di cittadinanza, burocrazia e integrazione, un impianto di regole farraginose che rischia di far rimanere l’Italia indietro rispetto agli altri paesi europei.

“Negli ultimi dieci anni si è assistito ad un duro inasprimento delle norme”, dice **Lorenzo** **Trucco**, presidente dell’organizzazione che punta il dito contro l’introduzione del reato di clandestinità:  “Vent’anni fa non potevamo nemmeno immaginare che fosse possibile approvare un legge di quel tipo”.

Le prime norme che hanno introdotto un’ipotesi di reato per l’ingresso irregolare nel Paese risalgono al 2002, con l’approvazione della **legge Fini-Bossi**che legava la concessione del permesso di soggiorno alla stipula di un regolare contratto di lavoro. “Questa cosa ha promosso una visione utilitaristica della presenza dello straniero – dice l’avvocato **Nazzarena** **Zorzella** – che, in periodi di crisi economica, espone lo straniero che perde il posto al rischio di ricadere nella clandestinità”.

Secondo i giuristi dell’Asgi, una delle novità più preoccupanti dell’ultima riforma sull’immigrazione, è il cosiddetto**accordo integrazione**: alla prima richiesta di permesso di soggiorno, lo straniero deve sottoscrivere un accordo con lo Stato. Lo straniero dovrà a studiare la nostra “cultura civica”, la lingua e la Costituzione. L’acquisizione di crediti formativi darà la possibilità di rinnovare il permesso, ma se l’accordo non sarà rispettato si procederà alla revoca del permesso o addirittura all’espulsione immediata. “Subordinare il soggiorno a un accordo di questo tipo – spiega l’avvocato Zorzella – significa trasformare quello che dovrebbe essere un diritto di libertà nell’oggetto di un contratto”.

Involuzione del paese Italia. Non usa mezzi termini il fondatore dell’associazione, il professor **Bruno Nascimbene**dell’Università Statale di Milano, che sottolinea come da noi la cittadinanza sia giuridicamente concepita come l’ultimo traguardo, come un premio da concedere alla fine di un severo percorso di regole.

Un sistema di regole in controtendenza con quanto accade nel resto dei paesi membri dell’Ue, che individuano nella concessione della cittadinanza una parte essenziale del percorso di integrazione. Uno strumento che può favorire la partecipazione degli immigrati e dei loro figli al processo democratico di un paese. “In Grecia abbiamo approvato una norma secondo cui, dopo cinque anni di soggiorno legale – spiega l’avvocato **John Alavanos**dell’Associazione giuridica per gli stranieri e l’immigrazione di Atene – gli stranieri hanno diritto di votare alle amministrative e sono eleggibili fino alla carica di consigliere comunale”.

Anche per gli stranieri nati in Italia i problemi non mancano. E lo testimoniano i ragazzi dell’associazione Rete G2 seconde generazioni. “La maggior parte degli italiani ignora che si può essere stranieri anche se si è nati qui”, assicura **Ismail Ademi**, ventisettenne albanese. E racconta: “Quando avrò un figlio dovrò sottoporlo a un calvario di code, documenti e viaggi tra ambasciate e questure”. Problemi che la maggioranza degli stranieri vive quotidianamente. Come gli ostacoli per chi studia, che difficilmente potrà integrare la sua formazione con un soggiorno all’estero o accedere a un concorso pubblico una volta laureato.